



Symposium

Umweltmonitoring mit Biotests

5./6. Juni 2018

*Surveillance de l'environnement
par bioessais*

5/6 juin 2018



Inhalt / Contenu

Der Einsatz von Biotests zur Bewertung der Wasserqualität bringt viele Vorteile mit sich und die Akzeptanz der Tests hat sich in den letzten Jahren stark erhöht – auch dank der Arbeit des Oekotoxentrums. Daher lädt das Oekotoxzentrum aus Anlass seines 10-jährigen Jubiläums zu einem Symposium ein zum Thema «Umweltmonitoring mit Biotests». Der Fokus liegt auf der Verwendung und den Chancen von Biotests für das regulatorische Monitoring von Oberflächengewässern und Sedimenten in der Schweiz. Ziel der Veranstaltung ist es, Fachleuten aus Umweltämtern, Privatunternehmen und Wissenschaft tiefere praxisrelevante Informationen zu geben. Am 5. Juni liegt der Fokus auf dem Wasser, am 6. Juni auf den Sedimenten. Beide Tage können auch einzeln besucht werden. Die Vorträge sind in Deutsch und Französisch.

L'utilisation des bioessais apporte de nombreux avantages et l'acceptation de ceux-ci pour évaluer la qualité de l'eau a considérablement augmenté ces dernières années – grâce aussi au travail du Centre Ecotox. C'est la raison pour laquelle le Centre Ecotox organise un symposium sur le thème «Surveillance de l'environnement à l'aide des bioessais» à l'occasion de son 10^e anniversaire. L'accent sera mis sur l'utilisation et les possibilités offertes par les bioessais pour la surveillance réglementaire des eaux de surface et des sédiments en Suisse. L'objectif de cet événement est de fournir aux professionnels dans l'administration, la recherche et l'industrie des informations pratiques plus approfondies. Le 5 juin l'accent sera mis sur l'eau et le 6 juin sur les sédiments. Il est possible de ne participer qu'à une seule journée de votre choix. Les conférences seront en allemand et en français.

Programm / Programme

Dienstag, 5. Juni / Mardi 5 juin

8.30 Kaffee/café

9.00 **Begr ssung/Introduction**

Inge Werner, Oekotoxzentrum/Centre Ecotox (OZ)

9.15 **Einführung in Biotests und momentane Verwendung
im regulatorischen Wassermonitoring**

*Introduction et l'utilisation actuelle des bioessais
dans la surveillance réglementaire de la qualité d'eau*

Inge Werner

**Biotests für das Monitoring von
Oberflächengewässern**

***Bioessais pour la surveillance des
eaux de surface***

9.45 **Erfahrungen mit dem regulatorischen Monitoring
in Deutschland**

Expérience de la surveillance réglementaire en Allemagne

Brigitte von Danwitz, LANUV

10.05 **Evaluation de la qualité écotoxicologique d'effluents
avec des tests standards: exemples en Suisse**

*Ökotoxikologische Qualitätsbewertung von Abwasser mit
standardisierten Biotests: Erfahrungen aus der Schweiz*

Sergio Santiago, Soluval Santiago

10.25 **Makroinvertebraten als Indikatoren für den
 kologischen Zustand und die Wasserqualität von
Fliessgew ssern**

*Les macroinvertébrés comme indicateurs de l'état écologique
et de la qualité de l'eau des rivières*

Nele Schuwirth, Eawag

10.45 Kaffeepause/Pause café

11.10 **Von chemischer Kontamination zu Wirkweisen-
basiertem Monitoring**

*De la contamination chimique à la surveillance basée
sur le mode d'action*

Rolf Altenburger, Wibke Busch, UFZ

11.35 **Alternativen zu Fischtests**

Alternatives aux bioessais sur les poissons
Kristin Schirmer, Eawag

12.00 **Biosurveillance des eaux de surface: Intérêt de l'approche active via l'encagement de *Gammarus fossarum***

*Monitoring von Oberflächengewässern: Anwendung eines in situ Biotests mit *Gammarus fossarum**
Guillaume Jubeaux, BIOMAE

12.25 **Biomarker in Fischen zum Monitoring von Schadstoffeinflüssen**

Biomarqueurs dans les poissons pour la surveillance des effets des polluants
Inge Werner, Stephan Fischer

12.50 Mittagessen/Repas

(In vitro) Biotests: Standardisierung, Auswertung und Bewertung

Bioessais (in vitro): Normalisation et évaluation des données

13.50 **ISO-Standardisierung von *in vitro* Biotests und derzeitiger Status**

La Standardisation ISO des bioessais in vitro et actuel
Georg Reifferscheid, BfG

14.10 **Standardisierung der Datenanalyse von *in vitro* Biotests**

Normalisation de l'analyse des données des bioessais in vitro
Etienne Vermeirssen, OZ

14.30 **Risikobewertung mit Biotestdaten mit Hilfe von Schwellenwerten/Triggerwerten**

Évaluation des risques avec des données des bioessais utilisant des valeurs seuils/valeurs de déclenchement
Etienne Vermeirssen

Anwendung von Biotests und Biomarkern ***Application des bioessais et des biomarqueurs***

14.50 Der Einsatz von Biotests und Biomarkern im Projekt

SchussenAktivplus

L'application des bioessais et biomarqueurs dans le projet SchussenAktivplus

Sabrina Wilhelm, Rita Triebkorn, Uni Tübingen

15.15 Kaffeepause/Pause café

15.40 Anwendungen von effektbasierten Methoden im EU-Projekt SOLUTIONS

Application des méthodes d'évaluation basées sur les effets dans le Projet européen SOLUTIONS

Beate Escher, UFZ

16.05 Biotests für das Monitoring von Schadstoffen aus Abwasserreinigungsanlagen

Bioessais pour la surveillance des polluants provenant des stations d'épuration des eaux usées

Eszter Simon, OZ

16.30 Biotests für das Monitoring von Schadstoffen aus diffusen Quellen

Bioessais pour la surveillance des polluants de sources non ponctuelles

Miriam Langer, Etienne Vermeirssen

16.55 Zusammenfassung / Synthèse

Etienne Vermeirssen

17.00 Ende/Fin, Apéro

Mittwoch, 6. Juni 2018 / Mercredi 6 juin

8.30 Kaffee/café

9.00 Überwachung und Klassifizierung kontaminierter Sedimente

Surveillance et classification des sédiments contaminés

Susanne Heise, HAW Hamburg



Entwicklung von Biotests für das Sedimentmonitoring

Developpement des bioessais pour la surveillance des sédiments

- 9.30 **Das SeKT Projekt: Definition von Schwellenwerten
für Sedimentkontakttests**
*Le projet SeKT: définition de seuils pour les bioessais
en contact avec les sédiments*
Sebastian Höss, Ecossa
- 9.55 **Proposition d'une démarche d'évaluation de la dangerosité
des sédiments des eaux continentales de surface**
*Methodenvorschlag für die Bewertung von Sedimenten
in Binnengewässern*
Marc Babut, Irstea
Olivier Perceval, AFB
- 10.20 Kaffeepause/Pause café
- 10.40 **Chemische und ökotoxikologische Bewertung
von Sedimenten und Baggergut in Deutschland –
zwei Seiten einer Medaille**
*Evaluation chimique et écotoxicologique des sédiments
et des matériaux de dragage en Allemagne – deux faces
d'une même pièce*
Georg Reifferscheid, BfG
- 11.05 **Effekt-basierte Charakterisierung von Schadstoff-
mischungen in Sedimenten mit *in vitro* Biotests**
*Caractérisation des effets de mélanges de polluants
environnementaux dans les sédiments avec des bioessais
in vitro*
Beate Escher, UFZ
- 11.30 **Le module Sédiments du système modulaire
gradué suisse**
Das Sedimentmodul im Schweizer Modul-Stufen-Konzept
Carmen Casado, OZ
- 11.55 Mittagessen/Repas

Anwendung von Biotests in Sedimentmonitoring-Projekten

Application des bioessais dans les projets de la surveillance des sédiments

- 12.55 **Projekt DioRAMA – Erfassung Dioxin-ähnlicher
Wirkung in Sediment und Biota zur Sedimentbewertung**
*Projet DioRAMA – Collecte des effets de type dioxine dans
les sédiments et le biote pour évaluer des sédiments*
Henner Hollert, RWTH Aachen
- 13.20 **Ecological risk assessment of freshwater sediments
in Northern Spain (presentation in English)**
*Ökotoxikologische Risikobewertung von Süßwasser-
sedimenten in Nordspanien*
Pilar Rodriguez, UPV/EHU
- 13.45 **Application of bioassays for the characterisation
of freshwater sediments in Italy (presentation
in English)**
*Anwendung von Biotests für die Charakterisierung
von Süßwassersedimenten in Italien*
Laura Marziali/Licia Guzzella, CNR-IRSA
- 14.10 **Bioessais pour la surveillance des polluants de
sources non ponctuelles dans les sédiments**
*Biotests für das Sedimentmonitoring von Schadstoffen
aus diffusen Quellen*
Carmen Casado
- 14.35 **Biosurveillance de la rémobilitation des contaminants
liés aux sédiments dans le Rhin: utilisation de
tests in situ**
*Biomonitoring der Remobilisierung von sediment-
gebundenen Schadstoffen im Rhein mit in situ Biotests*
Benoît Ferrari, OZ
- 15.00 **Kaffeepause/Pause café**

Gemeinschaftsindizes

Indices communautaires

- 15.25 **Approches PICT et étude de l'adaptation des communautés microbiennes aux micropolluants pour évaluer la qualité écotoxicologique des sédiments**
Bewertung der Sedimentqualität mit Hilfe von PICT und der Anpassung von mikrobiellen Lebensgemeinschaften an Schadstoffe
Stéphane Pesce, Irstea
- 15.50 **Nematoden als Bioindikatoren für die Bewertung der Sedimentqualität – Anwendung des NemaSPEAR Index**
Les nématodes comme bioindicateurs dans l'évaluation de la qualité des sédiments – Application de l'indice NemaSPEAR
Sebastian Höss, Ecosa
- 16.15 **Les oligochètes comme bioindicateurs dans l'évaluation de la qualité des sédiments: approches multiples**
Oligochaeten als Bioindikatoren zur Bewertung der Sedimentqualität
Benoît Ferrari
- 16.40 **Les communautés benthiques du lac Léman nous renseignent-elles sur la qualité écotoxicologique de ses sédiments ?**
Benthische Lebensgemeinschaften im Genfersee: Was sagen sie uns über die Sedimentqualität?
Stéphane Pesce, Benoît Ferrari
- 17.05 **Zusammenfassung / Synthèse**
Benoît Ferrari
- 17.10 **Ende/fin, Apéro**

Leitung / Responsables du cours

Benoît Ferrari

benoit.ferrari@centreecotox.ch

Etienne Vermeirssen

etienne.vermeirssen@oekotoxzentrum.ch

Organisation

Brigitte Bracken

brigitte.bracken@oekotoxzentrum.ch, 058 765 55 62

Gebühren / Frais

CHF 75.–/Tag. Im Preis sind Kurskosten, Mittagessen und Pausenerfrischung inbegriffen. Nicht inbegriffen sind Übernachtungen und übrige Verpflegung.

CHF 75.–/jour. Sont inclus: les frais de cours, les repas de midi, les pauses café. Les nuitées et repas du soir sont à la charge des participant(e)s.

Anmeldeschluss / Délais d'inscription

7.5.2018

info@oekotoxzentrum.ch oder Online-Anmeldung unter:

www.oekotoxzentrum.ch/expertenservice/weiterbildungsangebot

info@centreecotox.ch ou inscription en ligne sous:

www.centreecotox.ch/prestations-expert/formation-continue

Ort / Lieu

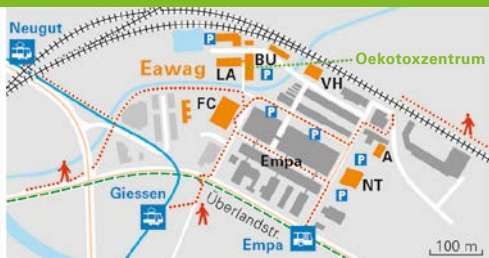
Empa-Akademie / Empa Académie

Empa, Überlandstrasse 129, 8600 Dübendorf

Plan / Plan d'accès

Eawag-Gebäude

FC	Forum Chriesbach (Empfang)
LA	Laborgebäude
BU	Bürogebäude
VH	Versuchshalle
A	Akademie



Bâtiments de l'Eawag

FC	Forum Chriesbach (Accueil)
LA	Bâtiment des laboratoires
BU	Bâtiment des bureaux
VH	Hall d'essai
NT	NEST
A	Académie



Wegbeschreibung

www.oekotoxzentrum.ch/ueber-uns/kontakt

Itinéraire

www.centreecotox.ch/portrait/contact

Oekotoxzentrum / Centre Ecotox, Eawag

Überlandstrasse 133, CH-8600 Dübendorf

T +41 (58) 765 55 62, F+41 (58) 765 58 63

info@oekotoxzentrum.ch,

www.oekotoxzentrum.ch/www.centreecotox.ch